

9149
9/11/2009
El Periódico de Valparaíso, 17-01-99. P. B-76

Alfredo Bryce Echenique:
"Eramos mejores por carta" 151853

(Por Romina López, dpa)

A punto de partir hacia Perú tras muchos años de residir en Europa, el escritor Alfredo Bryce Echenique aprovecha para ver a sus amigos y escribir las últimas cartas, mientras en Madrid presenta su novela "La singladilla de Turzán".

La obra trata precisamente de un intercambio epistolar entre dos amigos y amantes, o más bien viceversa, aunque las cartas de él se pierden y sólo es posible reconstruirlas a través de lo que ella y el narrador cuentan.

"El otro día contestaba lo que será la última carta que escribo en Europa, porque ya me voy a mudar al Perú, a un amigo de toda la vida con el que nos hemos escrito mucho, y hay una frase en la novela que dice nosotros éramos mejores por carta. Y es verdad. No es que sea mejor, es que se cuenta más en las cartas", relata Bryce Echenique.

"A veces una persona que te ha escrito muchas cosas la ves y el tema no se vuelve a tocar, lo que está en la carta no se habla. Y lo mejor de las personas a veces se da en la correspondencia. Lo más íntimo, lo más sincero. La gente se desnuda más en sus cartas", afirma.

Es rotundo y conciso al hablar en cambio de sus impresiones acerca del correo electrónico: "Leí una preciosa frase de José Sanjurjo en una entrevista que decía jamás una lágrima emborronará un correo electrónico".

"La singladilla de Turzán", definida por Bryce como "una historia de un amor que a lo largo de los años se va convirtiendo en una gran amistad", surgió, como sus otras novelas, a partir del título.

"Creo que trae tantas facilidades, tantas zonas de evocación tan dormidas o latentes en la memoria o en la sensibilidad de uno, que ahí empiezas a salir el material. Luego viene el nombre de los personajes, sobre todo de los personajes centrales, que también es muy importante, porque si una persona se llama así o así se le tiene más o menos cariño".

En este caso se trata del peruano Juan Manuel Curiel y la salvadoreña Fernanda María de la Trinidad del Monte Montes, un nombre "muy centroamericano, rimbombante", pero que "crea una empatía, cariño hacia la persona, y el personaje se vuelve real".

Bryce Echenique suele elegir hablar sobre la función del amor en sus obras, a pesar de ser un tema omnipresente. "Creo que lo prioritario de una novela es la capacidad de generar ilusión, ilusión de futuro, por lo cual el amor va quedando postergado hasta que finalmente nunca se da, se concreta en breves encuentros, pero lo que se está fabricando siempre es la amistad".

"A mí siempre me chocó en un chico que tenía una novia y terminaba con ella y ya nunca más hablaba, incluso hablaba mal de ella, y la novia, que era un amor, una delicia y un encanto, de pronto era todo lo contrario", sostiene.

Después de "Reo de Nocturnidad", considerada por muchos como la más amarga de sus novelas y que el autor acaba de presentar en su edición en francés, Bryce asegura que "La singladilla de Turzán" está llena de optimismo, sobre todo por la "capacidad de generar ilusión en torno a sí de Fernanda María", a pesar de los dramas y fracasos.

En varias oportunidades, Bryce Echenique ha hablado de la necesidad de unir las dos orillas, Europa y en especial España, con América Latina. Sus novelas van encaminadas en esa dirección. "En la medida en que son personajes transhemisféricos, que viajan, que ven Europa y se ven a sí mismos a través de ella e ironizan sobre los valores europeos. Yo creo que el personaje puesto fuera de su contexto nacional, cultural, enfrentado a un nuevo contexto, se cuenta mucho más a sí mismo", afirma.

Esa capacidad de observación y el humor —que para Bryce es "fatal e inevitable"— hace que la historia, por más dramática que sea, esté vista desde un punto de vista alegre. "A mí me gusta escribir y mientras pueda lo haré. Lo considero, con todos sus momentos difíciles, fundamentalmente un acto gozoso".



Alfredo Bryce Echenique

"Eramos mejores por carta" [artículo] Romina López.

Libros y documentos

AUTORÍA

López La Rosa, Romina

FECHA DE PUBLICACIÓN

1999

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Eramos mejores por carta" [artículo] Romina López. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile